□ ★ 謡 —

ご使用になる前に ――

- ●本製品をご使用になる前に、必ずこの説明書をよく読み、正しい使用方法を理解した上でご使用ください。正しい使用方法がわからないままでのご使用は、絶対におやめください。
- ●この説明書は、読み終った後も大切に保管し、必要なときにお読みください。

●安全上の注意

※必ずよくお読みください。

○この製品は、水草および熱帯魚などの育成を目的に開発された製品です。この目的以外には使用しないでください。○この使用説明書をよく読み、正しい方法でご使用ください。○弊社製品以外との併用はおやめください。成分過多となり、水の濁りや藻類が殖える原因となる場合があります。また、魚病薬との併用もおやめください。○この製品は魚などの生体や水草に害がないことを確認しています。生体の病気や死亡、水草の枯れなどについて弊社は責任を負いません。○この製品が誤って目や口に入った場合は、直ちに水道水で洗い流し、必要に応じて医師の診断を受けてください。○子どもの手の届かない所で使用および保管してください。

1.アクアソイルの特長

アクアソイルは水草育成用に開発された底床素材です。有機酸を豊富に含んだ天然の土壌を 原料としているため、水質を多くの水草が好む弱酸性に近づけます。また、軟らかく焼き固め た粒と適度な比重により、水草の根の生育も良好です。熱帯魚や水草の故郷とも言える世界三 大熱帯雨林をイメージしたアマゾニア、アフリカーナ、マレーヤの3種類に、それぞれ粒の大 きさの異なるノーマルタイプとパウダータイプがあり、水槽の大きさや用途、好みに応じて使 い分けることができます。別売のパワーサンドやパクター100、クリアスーパーなどを併用 することで、微生物が豊富で長期維持が可能な、水草の育成に最適な底床ができます。

2.使用方法

○一般的な60cm水槽(W60×D30×H36cm)で9ℓが適量となります。この使用量を目安に水槽サイズに合わせてご使用ください。○水洗いの必要はありません。そのままの状態で使用してください。水で洗うと粒が崩れやすくなり、水の濁りが取れにくくなります。○水を張った状態の水槽に入れると水が濁るので、必ず空の水槽に静かに入れてください。○袋か

ら直接水槽に入れてならしてください。別売のパワーサンドやパクター100、クリアスーパーなどを併用する場合は、先にこれらを敷いた上にアクアソイルを敷いてください。アクアソイルをならす際は水槽の前側が低く、後ろ側が高くなるように傾斜を付けてならすと、レイアウトに奥行き感を演出することができます。○注水の際は、受け皿などを使用してアクアソイルが舞い上がらないように水を静かに注いでください。注水後、底床の前面などが乱れている場合は、サンドフラッター(別売)などで整えてください。○水草の植栽は、底床が浸る程度に水を入れると行いやすくなります。水を水槽いっぱいに張った状態では、浮力が強、働くため、水草は植えにくくなります。水草の植栽が完了したら、水を水槽いっぱいに張ってください。○水槽に水を張った時点で水が著しく濁った場合は、水の入れ替えを行ってください。この時、可能であればホースで新しい水を注きながら別のホースで濁った水を抜くようにすると早く透明になります。○多少の水の濁りは、適切なフィルターを設置すると少しずつ落ち着いてきます。○水面に木片などが浮いた場合は、ネットですくい取ってください。○パウダータイプは粒が小さく大きさもそろっているため、小型水槽の底床に適しています。また、60cm水槽以上の水槽でも、ノーマルタイプを敷いた上に薄く敷くと見栄えがよくなり、根の細かな下草の生長も良好になります。。

3.使用上の注意

○この製品には小さな石の粒や植物の破片が含まれています。これらは原料の天然土壌に 含まれる物で、水質にはまったく影響を与えず、水草や魚、エビ類にも無害です。○底面 フィルターは使用できません。アクアソイルを使用した水草の育成には、外部式フィル ターをおすすめします。○原料である天然土壌の性質により、水質は酸性に傾きます(pH と炭酸塩硬度が低下します)。そのため、アルカリ性の水質を好む水草や熱帯魚、海水魚な どには適しません。また、底床を掘ったり、かき混ぜてしまうような魚の飼育には適しませ ん。○有機酸や窒素分を特に豊富に含むアマゾニアは、水槽セット直後に成分が水に溶け 出し、水が着色したり濁る場合があります。これは水草が繁茂して底床を覆うようになる と解消しますので、それまでの間は頻繁に換水を行い、フィルターのろ材に別売のNAカー ボン(高性能活性炭)を使用することをおすすめします。○フィルターの出水部からの水 流が底床に直接当たらないようにしてください。また、フィルターの吸水部はアクアソイ ルの粒子を吸い込まないように底床から十分に離してください。底床から土の粒子が水中 に舞って濁りの原因になることがあります。○換水の際には、アクアソイルをホースに吸 い込んだり、水流で底床がえぐれないように注意してください。○保管する際は袋の口を 閉じ、アクアソイルが極端に乾燥しないようにしてください。○粒が崩れるためアクアソ イルを洗って再使用はできません。レイアウトをつくり替える際には、新しいアクアソイ ルに取り替えてください。



お問い合わせ先: ADAサービスセンター 0256-72-1994(平日10:30~17:30) E-mail/support@adana.co.jp

発売元: 株式会社 アワアデザインアマノ 新潟県新潟市西蒲区漆山8554-1 〒953-0054

aqua design amano co.,Ltd. 8554-1 Urushiyama, Nishikan-ku, Niigata 953-0054, Japan

MADE IN JAPAN

404021S14JEDISCK25C05

aqua pesign amano

NDN

NATURE

AQUARIUM

AQUA SOIL

アクアソイル使用説明書

English -

- IMPORTANT -

- Before the installation of this product, make sure to read this instruction manual carefully and understand all of its directions.
- Please keep this instruction manual even after reading it and refer back to it when needed.

Safety Instruction

*Please read carefully

○This product is designed for growing and maintaining aquatic plants and tropical fish in an aquarium. Please do NOT use this product for improper purpose. ○Read this instruction manual carefully and follow its direction for using this product. ○Do NOT use this product concurrently with other manufacturer's products. Excessive supply of nutrition may cause water cloudiness or algae breakout. Also, avoid using fish disease medicine along with this product. ○This product has been rerified that it is not harmful for living organisms such as fish and aquatic plants when used properly. Therefore, ADA is not responsible for death and/or disease of aquatic plants or organism. ○In case this product accidentally gets into your eyes or mouth, immediately wash away with tap water and consult a physician if needed. ○KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN

1. Special features

AQUA SOIL SERIES is a substrate material ideal for growing aquatic plants. Unlike some of the substrate soils available in market that is chemically treated to avoid water hardness to rise, AQUA SOIL SERIES lowers the TH level by the natural property of the soil itself and creates the mildly acidic water condition most aquatic plants prefer. AQUA SOIL is composed of excellent form and density, so plants' roots develop better compared to marine sand or other substrate soils.

\[\text{AQUA SOIL SERIES}, a natural soil with special heat treatment, is a completely new type of substrate soil.
\[\text{Using POWER SAND (sold separately) along with this product enhances the rapid colonization of bacteria in the substrate and creates the ideal environment for plants' roots.
\[\text{Three kinds of substrate soils}, AMAZONIA, AFRICANA and MALAYA, inspired by the world's three largest tropical forests where most aquatic plants are originated in, recreate scenery of each tropical rainforest in an aquarium tank.

2. Usage

 \bigcirc Rinsing in water before use is NOT necessary, as it makes granules to crumble, and water cloudy. \bigcirc The 9 ℓ is the standard amount necessary to set up a regular 60cm aquarium tank (W60 \times D36 \times H36cm). Based on it, adjust the amount according to your tank size. \bigcirc The aquarium water gets cloudy when AQUA SOIL is poured into the aquarium with water. Please use an empty aquarium tank for setting up

AQUA SOIL. OIn case of using optional POWER SAND, BACTER 100 and CLEAR SUPER, please spread AQUA SOIL on the top of these optional products. A sense of depth can be created by making the layer lower at the front of the tank, and higher at the back. OWhen filling the aquarium with water, pour water gently on a plate or a board to avoid AQUA SOIL to stir. After pouring water, level the substrate surface again using SAND FLATTENER (sold separately). OPlanting aquatic plants can be done easier with water-level just enough to cover the substrate. If the tank is fully filled with water, it becomes difficult to firmly make a planting due to strong buoyancy. Please fill the tank after completing the planting. OIn case the water becomes significantly cloudy after setup, pour some more water gently while draining the cloudy water with a hose from the aquarium until the cloudiness disappears. Small amount of cloudiness disappears gradually with the use of properly functioning filter. OWhen small pieces of wood is found on the water surface, remove them with a net. OAQUA SOIL POWDER's even and fine granules, make the impression of a layout better by being used as the substrate for small size aquariums, and as cosmetic sand at visible area in front of the aquariums for large size aquariums. Powder type also helps short plants with tiny roots to grow healthy.

3. Cautions

OThis product contains pebbles, and fraction of plant, which are the materials contained in the natural earth, the basic ingredient of AQUA SOIL. But they do not affect the water condition of aquarium, and are harmless in plants, fish and shrimps. ODO NOT use an under gravel filter with this product. We recommend the use of outside canister filter for growing aquatic plants. ODue to the natural property of the soil, it makes the water acidic and lowers the hardness. Therefore, it is not suitable for aquariums with tropical and marine fish that prefer alkaline water. This product is NOT suitable for keeping fish that stir AQUA SOIL up. OWhen using AMAZONIA, organic substance (humic acid) may seep into the water and makes the water in yellowish or brownish color if the local tap water has high pH level. The water coloration stops when aquatic plants grow and cover the entire substrate. Until the plants fully grow, please make a frequent water change, and use optional NA CARBON for filtration media. OAvoid water-flow produced by the outflow pipe of filter to directly flow into the AQUA SOIL. Please keep enough space between inflow pipe of the filter to substrate so that the filter does not sucks in particles of AQUA SOIL. The fine particles of substrate may become a cause of water cloudiness. OBe careful NOT to disperse AQUA SOIL or suck it in the hose when draining or pouring water at water change. OWhen storing this product, close the opening of bag tightly, and avoid the soil drying completely. OAQUA SOIL cannot be used repeatedly by washing, as the pebbles get crumbled. Please replace with completely new AQUA SOIL when creating a new layout.

Deutsch -

WICHTIG

- Bevor Sie das Produkt verwenden, lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und stellen Sie sicher, dass Sie alle Instruktionen darin verstehen
- Bitte werfen Sie diese Gebrauchsanweisung nach dem Lesen nicht weg sondern bewahren Sie sie auf, um im Bedarfsfall nachschlagen zu können.

Sicherheitshinweise

Obieses Produkt wurde für die Pflege und Versorgung von Wasserpflanzen und Zierfischen im Aquarium entwickelt. Nicht für andere Zwecke verwenden. ○Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und befolgen Sie sie. ○Nicht mit den Produkten anderer Hersteller vermischen. Eine übermäßige Versorgung mit Nährstoffen kann zu Wassertrübungen oder starkem Algenwachstum führen. Keine Fischmedikamente in Becken verwenden, in denen AquaSoil in Gebrauch ist. ○ADA versichert Ihnen, dass dieses Produkt beim bestimmungsgemäßen GebrauchTiere und Pflanzen nicht beeinträchtigt. Wir haften daher nicht für eine Krankheit oder Verlust von Fischen und Wirbellosen oder eine eventuelle Verschlechterung des Zustands von Wasserpflanzen. ○Wenn Teile dieses Produkts versehentlich in Ihre Augen oder Ihren Mund gelangen, waschen Sie sie sofort mit Leitungswasser aus und konsultieren Sie bei Bedarf einen Arzt. ○DARF NICHT IN DIE HÄNDE VON KINDERN GELANGEN.

1. Besondere Eigenschaften

AQUA SOIL SERIES ist ein optimales Substrat für gesunde Wasserpflanzen. Anders als manche handelsübliche Bodengründe wurde AQUA SOIL SERIES nicht chemisch ausgerüstet, sondern senkt die Wasserhärte durch seine natürlichen Eigenschaften auf einen für die meisten Wasserpflanzen optimalen Wert. Die Körnung und Dichte von AQUA SOIL sind perfekt auf die Entwicklung der Wurzeln abgestimmt. —AQUA SOIL SERIES ist ein ganz neuartiger natürlicher, speziell gebrannter Bodengrund. —Zusammen mit POWER SAND (getrennt erhältlich) fördert er die Besiedelung mit substratgebundenen Bakterien. So entsteht ein perfektes Wurzelmilieu, in dem sich die Pflanzen ideal entfalten können. —Es gibt drei Arten von ADA Soils, AMAZONIA, AFRICANA und MALAYA. Die drei größten Regenwaldgebiete der Welt standen hier Pate – die meisten Aquarienpflanzen kommen aus diesen Gegenden. Mit den unterschiedlichen Soils lässt sich die jeweilige Stimmung dieser Regenwälder im Aquarium einfangen.

2. Anwendung

Oper 9 ℓ -Pack ist auf ein Standardaquarium von 60 × 36 × 36 cm Kantenlänge abgestimmt. Je nach Größe Ihres Beckens benötigen Sie entsprechend mehr oder weniger Substrat. Open Soil NICHT ausspülen, die Körner zerfallen sonst und trüben

das Wasser im Becken. ODas Aquariumwasser wird trübe, wenn das Aqua Soil in ein Aquarium mit Wasser gefüllt wird. Bitte verwenden Sie immer eine leeres Aquarium zum Einbringen des Aqua Soil. Optional kann man im Becken noch POWER SAND, BACTER 100 und CLEAR SUPER verwenden. Bringen Sie den AQUA SOIL immer über diesen Zusätzen in Ihr Aquarium ein. Die Gestaltung gewinnt mehr Tiefe, wenn der Soil im Vordergrund weniger hoch geschichtet wird wie im Hintergrund des Beckens. OLegen Sie beim Wassereinfüllen einen Teller oder ein Brett unter den Wasserstrahl, so dass der Bodengrund nicht aufgewirbelt wird. Wenn das Wasser eingefüllt ist, kann man den Boden nochmals mit dem separat erhältlichen SAND FLATTENER glatt streichen. ODie Pflanzen lassen sich einfacher setzen, wenn das Wasser nur so hoch eingefüllt wird, dass das Substrat gerade bedeckt ist. Der Auftrieb der Pflanzen erschwert das Einsetzen im vollen Becken. Das Becken sollte man also erst ganz befüllen, wenn es vollständig bepflanzt ist. OWenn sich nach dem Einrichten eine deutliche Wassertrübung einstellt, saugen Sie das trübe Wasser ab und gießen Sie vorsichtig frisches Wasser nach, bis das Becken klar bleibt. OEine leichte Trübung verschwindet, sobald der Filter richtig läuft. OFischen Sie kleine Holzstücke an der Wasseroberfläche mit einem Kescher ab. ODer feine und gleichmäßige AQUA SOIL POWDER ist für kleine Becken vorteilhaft. Er eignet sich auch für die Akzentuierung von Bereichen im Vordergrund größerer Becken. Im AQUA SOIL POWDER wachsen kurze Vordergrundpflanzen mit feinen Wurzeln sehr viel besser an als in gröberen Substraten.

3. Bitte beachten

ODieses Produkt kann kleine Steinchen, oder Fragmente von Pflanzen enthalten. Diese kommen als natürliche Bestandteile in der Erde vor, welche das Hauptbestandteil des AQUA SOILS ist. Diese beeinflussen aber nicht die Wasserqualität des Aquariums und sind harmlos für Pflanzen. Fische und Garnelen. OVerwenden Sie keinen Bodenfilter zusammen mit einem AQUA-SOIL-Bodengrund. Zur optimalen Pflege Ihrer Pflanzen empfehlen wir den Einsatz eines Außenfilters. ODie natürliche Beschaffenheit dieses Bodengrundes senkt die Wasserhärte und säuert das Wasser an. Für Fische, die alkalisches Wasser benötigen, ist er daher nicht geeignet, ebensowenig wie für grabende oder wühlende Fische. Nicht in Meerwasserbecken verwenden! OBeim AQUA SOIL AMAZONIA können organische Substanzen (Huminsäuren) das Wasser gelblich oder bräunlich färben, wenn Ihr Leitungswasser einen hohen pH-Wert besitzt. Die Wasserfärbung lässt nach, wenn die Pflanzen richtig wachsen und den Boden bedecken. Bis es so weit ist, wechseln Sie regelmäßig Wasser; Sie können auch die NA CARBON-Aktivkohle als Filtermedium verwenden. Our eine Wassertrübung durch feinste Bodenbestandteile zu vermeiden, achten Sie darauf, dass die Strömung aus dem Filterauslass nicht direkt auf den Bodengrund trifft. Lassen Sie auch zwischen dem Ansaugrohr des Filters und dem Bodengrund genügend Platz, so dass keine AQUA-SOIL-Partikel eingesaugt werden können. OWenn Sie beim Wasserwechsel Wasser ansaugen oder neues Wasser ins Becken schütten, achten Sie darauf, dass der AQUA SOIL nicht aufgerührt wird. Olm fest verschlossenen Beutel lagern, der Bodengrund darf nicht austrocknen. OAQUA SOIL darf nicht ausgewaschen und wieder verwendet werden - die Körner zerkrümeln beim Waschen. Eine neue Gestaltung muss also mit frischem AQUA SOIL aufgesetzt werden.

IMPORTANTE

- Prima dell'installazione di questo prodotto, leggere attentamente il manuale.
- ■Conservare il manuale anche dopo l'istallazione del prodotto.

SICUREZZA

Si prega di leggere attentamente

- OProdotto da usare solo in vasche per la crescita e il mantenimento delle piante acquatiche e dei pesci. Non usare impropriamente
- ○ADA non è responsabile per la morte delle piante acquatiche e dei pesci.
- OTENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI

1. CARATTERISTICHE PARTICOLARI

- Gli AQUA SOIL SERIES sono i substrati ideali per la crescita delle piante acquatiche. Differentemente da altri substrati disponibili sul mercato che sono trattati chimicamente per abbassare la durezza dell'acqua, gli AQUA SOIL SERIES abbassano la durezza dell'acqua solo grazie alla loro proprietà naturale che porta l'acidità dell'acqua ad un valore ideale per la maggior parte delle piante acquatiche. L'AQUA SOIL è composto da granuli che hanno una forma e una densità ideale, così le radici delle piante si sviluppano al meglio rispetto agli altri substrati.
- OGII AQUA SOIL SERIES sono dei substrati completamente nuovi costituiti da terra naturale sottoposta ad uno speciale trattamento termico.
- OUsando il POWER SAND (venduto separatamente) insieme a questo substrato, si promuove una rapida colonizzazione batterica del fondo e si ricrea l'ambiente ideale per le radici delle piante
- Ol tre tipi di terricci AMAZONIA, AFRICANA e MALAYA, sono ispirati alle più vaste foreste tropicali del mondo dove hanno origine la maggior parte delle piante acquatiche, per ricreare gli scenari di ciascuna foresta tropicale in acquario.

2. ISTRUZIONI

- Oll pacco da 9 lt. é la quantità necessaria per allestire un acquario da 60 cm (W 60 x D 30 x H 36). Su questa base stabilire la quantità di terriccio da utilizzare.
- ONon è necessario lavare il prodotto prima dell'uso, dato che si potrebbe provocare la rottura dei granuli e l'intorbidamento dell'acqua.
- OL'acqua dell'acquario diventa torbida quando l'AQUA SOIL è versata direttamente nell'acqua. Si prega di immettere sempre l'AQUA SOIL in un acquario vuoto.
- OUsando POWER SAND, BACTER 100 e CLEAR SUPER, si raccomanda di spargere AQUA SOIL sulla superfice di questi prodotti. Per una migliore prospettiva dell'acquario, distribuire l'AQUA SOIL non uniformemente, ma con un dislivello più basso sulla parte frontale.
- OPrima dell'immissione dell'acqua posizionare sul fondo un piatto in modo tale da

- non smuovere la sabbia e il substrato. Dopo aver immesso un po' d'acqua, livellare con una piccola spatola il SAND FLATTENER la sabbia
- OLa piantumazione é molto semplice quando si é messa acqua quel tanto da coprire la sabbia, circa 3-5 cm. Dopo aver inserito le piante, terminare il riempimento. Versare dolcemente l'acqua sul piatto posto sul fondo della vasca
- Oln alcuni casi l'acqua potrebbe diventare torbida una volta terminato l'allestimento. Ma questo intorbidamento sparirà nel giro di pochissime ore se il sistema filtrante lavora adeguatamente.
- ○Se si trovano piccoli pezzetti di legni sulla superfice, rimuoverli con un retino.
- OLa serie AQUA SOIL tipo fine POWDER TYPE consiste in granuli fini che danno un contorno molto delicato al lavout specialmente se usati come substrato di piccoli acquari. Anche usandolo sul fronte di acquari grandi regala un'immagine adeguata al paesaggio. Inoltre migliora la crescita delle sottili radici delle piante

3. Avvertenze

- Questo prodotto contiene granuli e residui di piante che sono i materiali contenuti nella terra naturale, ingrediente base dell'Aqua Soil. Ma essi non hanno effetto sulla condizione dell'acqua, e sono innocui per piante, pesci e gamberetti
- ONon usare filtri sottosabbia. Non smuovere durante il riempimento con l'acqua. Fare attenzione a non aspirare o smuovere l'AQUA SOIL durante i cambi d'acqua.
- OL'AQUA SOIL riduce la durezza e il pH dell'acqua in acquario. Non usare in acquari con pesci che necessitano di un pH alcalino o in acquari marini.
- OUsando I' AMAZONIA con un'acqua di rubinetto dura, gli acidi umici presenti nei granuli potrebbero fuoriuscire e causare la colorazione dell'acqua. La colorazione dell'acqua si arresta una volta che le piante sono cresciute in modo da ricoprire l'intero substrato. Fino a che le piante non sono cresciute completamente, si raccomanda di effettuare frequenti cambi d'acqua e di usare il NA CARBON come materiale filtrante.
- ONon posizionare il tubo di entrata dell'acqua in acquario in direzione del fondo, altrimenti il flusso dell'acqua solleverà impurità intorbidendo l'acqua
- Ouna volta aperta, chiudere propriamente la busta per evitare che il prodotto si disidrati.
- OL'AQUA SOIL già utilizzata non può essere riusata, dato che i granuli potrebbero rovinarsi. Si raccomanda di riallestire un nuovo acquario con nuovi AQUA SOIL.

Español

IMPORTANTE -

- ●Antes de utilizar este producto, asegúrese de leer este manual cuidadosamente y comprender sus directrices.
- ●Por favor, guarde este manual de instrucciones, por si necesita realizar futuras consultas.

●INSTRUCCIONES DE USO

※Por favor, lea con atención

Este producto está diseñado para el mantenimiento de plantas acuáticas y peces tropicales en el acuario. Por favor, no use este producto para otros fines. OLea este manual de instrucciones y siga sus directrices para utilizar correctamente el producto. ○Evite utilizar de forma continuada este producto con productos de otros fabricantes. Oun suministro excesivo de abono puede causar la turbidez del agua o la aparición de algas. Además, trate de evitar utilizar este producto con medicamentos para peces. OADA confirma que este producto, si es utilizado correctamente, no afecta a la condición de los peces ni de las plantas acuáticas. ADA no se hace responsable de ninguna enfermedad o muerte de peces ni del estado de las plantas. OEn caso que este producto entre accidentalmente en contacto con los ojos o con la boca, lávelos inmediatamente con agua corriente del grifo y en caso necesario consulte a su médico. OMANTENER FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS

1. CARACTERISTICAS ESPECIALES

AQUA SOIL SERIES es un sustrato idóneo para el crecimiento de plantas acuáticas. A diferencia de otros sustratos disponibles en el mercado, tratados químicamente para evitar que la dureza del agua aumente, AQUA SOIL SERIES reduce el nivel de dureza total (TH) debido a una propiedad natural específica del sustrato. Además, establecen y reducen el nivel de pH acorde con las preferencias de la mayoría de especies de plantas acuáticas. OA diferencia de otros sustratos y gravas, AQUA SOIL esta compuesto con un excelente equilibrio entre forma y densidad para que las raíces de las plantas puedan propagarse y absorber los nutrientes. OAQUA SOIL SERIES, un sustrato natural con un tratamiento de calor específico, es un tipo de sustrato completamente nuevo e innovador. Utilizado junto a POWER SAND (vendido a parte) optimizará la colonización de las bacterias en el sustrato y creará el entorno ideal para las raíces de las plantas. Tres tipos de sustratos, AMAZONIA, AFRICANA y MALAYA, inspirados en los tres grandes bosques tropicales del mundo en los que se encuentran la mayoría de plantas acuáticas. Escoja el AQUA SOIL adecuado, AMAZONIA, AFRICANA y MALAYA, para recrear bellos paisajes que evoquen los bosques tropicales del mundo.

2. USO

 \bigcirc La bolsa de 9 ℓ es el volumen estándar para montar un acuario de 60 cms (60 × 36 × 36cms). Basándose en esta referencia, ajuste la cantidad necesaria acorde con el tamaño

de su acuario. No es necesario enjuagar el AQUA SOIL antes de su uso pues provocaría la disolución de los gránulos y turbidez del agua. OEl agua se enturbia cuando se introduce AQUA SOIL con el acuario lleno. Por favor, utilice un acuario sin agua para la instalación de AQUA SOIL. OEn caso que utilice POWER SAND, BACTER 100 y CLEAR SUPER, extienda el AQUA SOIL encima de estos productos. Puede crear una sensación de profundidad si forma una pendiente ascendente desde el frontal del acuario hasta la parte trasera del acuario. OCuando llene con agua el acuario, vierta el agua cuidadosamente en un plato o en una superficie rígida con el fin de evitar que el AQUA SOIL se remueva. Tras verter el agua, nivele el sustrato otra vez utilizando SAND FLATTENER (vendido a parte). OEI plantado es más sencillo cuando el nivel del agua cubre justo el AQUA SOIL. Si el acuario esta completamente lleno de agua, es difícil realizar el plantado debido a la flotabilidad de las plantas. Por tal motivo, es recomendable llenar el acuario tras el plantado. OEn el caso que el agua aparezca notablemente turbia tras el montaje, añada más agua al acuario mientras vacía al mismo tiempo el acuario con una manguera hasta que la turbidez del agua desaparezca. OSi el agua presenta algo de turbidez esta desaparecerá gradualmente con el uso apropiado del filtro. OEn caso que vea algunas bastoncillos de madera flotando en la superficie retírelos con una red. OAQUA SOIL POWDER, esta compuesto de gránulos aún más finos, mejorará la apariencia del montaje cuando es utilizado en acuarios pequeños y también cuando es utilizada para las partes frontales de acuarios de mayor tamaño. Además, el AQUA SOIL POWDER ayuda a que las plantas tapizantes con pequeñas raíces crezcan arraigadas y sanas.

3. PRECAUCIONES

OEste producto contiene pequeñas piedras y algunas trazas de planta seca que contiene la tierra natural, ingrediente básico del AQUASOIL. Esto no afecta a la calidad del agua del acuario siendo inofensivo para las plantas, peces e invertebrados. ONo utilice un filtro de placas con este producto. Recomendamos utilizar un filtro externo para los acuarios plantados. Gracias a las propiedades naturales del sustrato permite obtener un agua ácida al tiempo que baja la dureza del agua. Por tal motivo, no es adecuado para peces tropicales o marinos que prefieran aguas alcalinas. OEste producto no es adecuado para mantener ciertas especies de peces que remueven el sustrato. Cuando utilice AMAZONIA con agua del grifo con un alto nivel de pH, las sustancias orgánicas (ácido húmico) pueden disolverse con el agua, tiñéndola de color amarillento o marronáceo. El teñido del agua se detiene cuando las plantas acuáticas han crecido y cubren toda la superficie del sustrato. Por favor, realice cambios frecuentes de agua hasta que las plantas cubran toda la superficie del sustrato. Además, recomendamos el uso de NA CARBON como material filtrante en esta etapa inicial. OEvite corrientes directas de las pipetas o del filtro en el AQUA SOIL. Asegúrese de mantener una distancia apropiada entre la pipeta de aspiración del filtro y el sustrato para evitar que lo absorba. Las finas partículas del sustrato pueden causar turbidez en el agua, por tal motivo, tenga especial cuidado en no remover el AQUA SOIL o aspirarlo con la manguera cuando realice cambios de agua. OPara el almacenaje de este producto, cierre la apertura de la bolsa correctamente y evite que el sustrato se seque completamente. OEI AQUA SOIL no puede reutilizarse ni lavarse pues los gránulos se disolverían. Por favor, utilice un nuevo AQUA SOIL cuando realice un nuevo montaje.

中国語 -

使用前必读 —

- ●在使用本产品之前,请一定仔细阅读本说明书,在理解了正确的使用方法以后再使 用。如果不明白正确的使用方法的话,请不要使用。
- ●本说明书, 在阅读之后, 请妥善保管。必要的时候请再次阅读。

●安全上的注意事项

※请一定阅读

- ○本产品是以水草及热带鱼的观赏与培育而研发的产品,请不要用于其他的用途。 ○请认真阅读使用说明书, 按照正确的方法来使用。
- ○弊公司以外的产品请不要一起混用。成分过多容易造成藻类的发生。另外,请一定不要 跟鱼病的药类一起使用。
- ○本产品经过严格检测, 对鱼类等生物及水草等植物无任何害处。关于生物的疾病及死亡, 水草的枯萎等问题, 弊公司一概不负责。
- ○若不慎使本产品进入口中或者眼睛中时, 请立即用水洗净, 并迅速到医院接受医生的
- ○请妥善保存及使用在孩子拿不到的地方。

1.水族专用泥系列产品的特点

水族专用泥系列产品是为水草养育而开发的,最适合水草生长的底床素材。本产品是以饱 含天然有机酸的天然土壤为原料精制而成, 可以再现水草喜欢的弱酸性水质。其颗粒经过 烧制,柔软而具有适当的比重,更加适合多数水草的根部的生长。水族专用泥-亚马逊泥, 水族专用泥-非洲泥, 水族专用泥-马来亚泥是按照被称为水草故乡的三大热带雨林的意 象来制作的底床产品。按照其颗粒大小可分为标准型与细粒型。 您可以按照鱼缸的大小 及实际情况来自由选择。与另售的能源砂, 百菌粉, 高效清水粉等产品一起使用的话, 可 以创造出微生物丰富, 可以长期维护, 适合水草生长的最佳底床。

2.使用方法

- ○一般的60CM的鱼缸($60 \times 30 \times 36$ CM)的话,使用一袋9 ℓ 是适量的。请参考此使用
- ○不需要水洗。可以直接使用。经水洗后颗粒容易崩解,浑水将很难吸出。
- ○鱼缸内有水的状态下, 放入本产品后会浑水。一定在空的鱼缸中慢慢放入。

- ○可以将本产品直接铺放入鱼缸底面, 与零售的能源砂, 百菌粉, 高效清水粉等产品一起 使用时, 请先将其撒在鱼缸底部, 再在其上铺入本产品。在将本产品铺平时, 将底床的 厚度做到前面低, 后侧高的设计, 可以在造景中营造出很强的层次感,
- ○在注水的时候, 请使用接水盘等器具, 以防止土壤飞溅, 并缓慢地将水注入其中。在注 水之后,请使用整平器(另售)等工具对底床经行再次修正,铺平。
- ○在种植水草的时候,将水注入到刚刚盖过水族专用泥的位置,种植起来会很方便。如果 将水注满之后种植的话, 水的浮力会变大, 水草种植会变得困难
- ○当种植结束以后,将水注满。此时常会出现浑水现象,所以请及时给予换水。如果可能 的话, 最好是一边用水管注入清水, 一边利用另一个水管将浑浊的部分吸出。用这种方 法可以更快的使水变的澄清
- ○当浑浊的程度变浅以后, 请连接上过滤器, 启动以后, 水质会逐渐变澄清。
- ○水面有木屑, 草片等杂物时, 请用水网捞出。
- 〇细粒型产品颗粒大小统一, 适合与小型鱼缸来使用。60CM以上的鱼缸, 用标准型产品 时, 在其表面薄薄的撒上一层细粒型产品, 不仅会增加美观, 而且对于根系细小的前景 水草的发育也非常有帮助

3.使用上的注意

- 〇本产品中有可能含有小石粒, 植物的碎片等物质, 这些都是天然土壤中含有的原始物质。 对水质无任何影响, 对水草, 鱼类, 虾类等均无害。
- ○请不要使用底部过滤器。使用自然水族泥来养殖水草时,建议您使用外置式过滤桶。
- 〇由于天然土壤原料的特殊性质, 使用后, 会使水质偏酸性(PH与碳酸盐硬度下降)。因此, 对于养殖喜好碱性的水草,热带鱼及海洋鱼是不适合的。另外,也不适合养殖翻泥,
- ○亚马逊泥产品饱含有机酸及氮元素等营养成分,在造景初期,这些营养成分可能溶解 于水中, 导致黄水等问题的出现。不过, 当水草植被生长后, 会覆盖其表面, 改善此问题。 在此期间,请频繁的换水,并建议您的过滤桶中使用高效活性炭作为滤材。
- ○过滤器的出水口的水流也不要冲到水族专用泥。过滤器的吸水管,请设置在与水族专 用泥保持一定距离的地方,防止吸水管将水族专用泥吸卷起来。底床的颗粒被卷起飘
- ○在换水的时候,要防止水管将底床的泥土吸起,或者水流将底床冲散。
- ○在保存的时候,请封闭开口处。请不要保存于特别干燥的地方。
- ○本产品在清洗时会崩解,所以不易清洗后反复使用。在造景更换时,请更换新的产 品使用

한국어 -

_ 사용하시기 전에 ____

- ●본 제품을 사용하시기 전에, 반드시 이 설명서를 잘 읽고, 올바른 사용방법을 충분히 이해한 후에 사용하시기 바랍니다. 사용방법을 잘 모르는 상태에서는 절대로 사용하지 마십시오.
- ●본 설명서는 읽고 난 후에도 잘 보관해두고 필요할 때마다 꺼내어 읽어보시기 바랍니다.

●안전상의 주의

※반드시 잘 읽어 보십시오

○사용방법은 사용설명서를 따르고, 수초 및 열대어 등의 관상, 육성 이외의 목적으로는 사용하지 마십시오. ○당사 제품이 아닌 다른 제품과 혼합 사용하거나, 어병 치료약품과는 절대로 함께 사용하지 마십시오. ○사용량 및 사용방법을 반드시 지켜주십시오. ○생물들의 질병 또는 죽음, 수초가 말라죽거나 하는 것들에 대해 당사는 책임을 지지 않습니다. ○본 제품은 식품이 아니므로 먹거나 마시지 마십시오. 만약, 잘못하여 먹은 경우에는 곧바로 토해내고 재빨리 의사의 진찰을 받으십시오. 또한, 본 제품이 눈에 들어간 경우에는 빨리 물로 씻어내고 즉시 의사의 진찰을 받으십시오. ○어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하여 사용해 주십시오.

1. 아쿠아소일(Aqua Soil)시리즈의 특징

아쿠아소일 시리즈는 수초의 성장에 적합한 저면 소재입니다.

종래의 저면모래 중에는 경도를 올리지 않도록 약품 처리한 것도 있었지만, 아쿠아소일 시리즈는 토양 그 자체의 성질에 의해 경도를 저하시키며, 또한 많은 수초들이 좋아하는 약산성의 수질을 재현합니다.

아쿠아소일 시리즈의 우수한 입자와 비중으로 인해, 바닷모래나 다른 저면모래에 비해서 수초 뿌리의 성장이 양호합니다.

- ○천연토양을 특수 열처리한 아쿠아소일 시리즈는 완전히 새로운 종류의 저면
- ○파워샌드(별매)와 함께 사용하면 많은 종류의 박테리아를 번식시킬 수 있고 수초의 뿌리에도 적당한 환경을 만들 수 있습니다.
- ○아마조니아, 아프리카나, 말레야, 이 세 가지 종류의 아쿠아소일은 수초의 고향이라고도 할 수 있는 3대 열대 우림지역을 연상케 하는 저면 토양으로서, 각 수조 내에서 열대 우림 그대로의 수경을 재현합니다.

2. 사용방법

- ○일반적인 60cm수조 $(60 \times 30 \times 36$ cm)에서는 9리터가 적정량입니다. 이 사용량을 기준으로 사용하십시오.
- ○물로 씻을 필요는 없습니다. 그 상태 그대로 사용하십시오.
- ○수조에 물이 가득찬 상태에서 소일을 넣으면 물이 혼탁해지므로, 반드시 텅 빈 수조에서 새로운 세팅시에만 사용해 주십시요.
- ○수조 저면(혹은 파워샌드를 깐 위에)에 평평하게 깝니다. 수조 전면은 낮고 후방은 높아지도록 세트하면 수경에 원근감을 연출할 수 있습니다.
- ○물을 주입할 때는 받침접시 등을 사용해서 아쿠아소일이 날리지 않도록 조심스럽게 물을 채워 주십시오. 또한,물을 채운 후에는 샌드 플래터 등을 사용하여 저면 층이 평평하도록 다시 정돈해 주십시오.
- ○수초를 식재할 경우에는 아쿠아소일이 잠길 정도로 물을 채우면 작업이 쉬워집니다. ○수초의 식재가 완료되고 물을 수조에 가득히 채울 때에는, 정돈된 수조 안을
- ○세트 후, 물이 심하게 탁해진 경우에는 수조내의 물을 한 번 전부 빼고 다시 조심스럽게 물을 채워 주십시오. 탁한 정도가 약할 경우에는 잠시 동안 필터를 작동 시켜주면 탁함이 사라지고 투명한 물이 됩니다.
- ○수조 세트 직후에는 활성탄을 여과재로 사용할 것을 권장합니다.

흐트러지지 않도록 조심스럽게 물을 채우십시오.

3. 사용상의 주의

○아쿠아 소일 아마조니아는 천연 소재를 원료로 제조한 제품으로 미세한 자갈 조각들과 식물 뿌리 조각 일부가 함유 되어 있을 수 있습니다. 하지만 수질에 영향이 없으며, 수초와 열대어 그리고 갑각류의 생육에 지장이 없습니다. ○본 제품은 열대지방의 작은 강이나 호수를 모델로 삼은 천연토양입니다. 따라서 수질을 산성 쪽으로 변화시키고 경도를 낮추는 성질이 있습니다. 알칼리성 수질을 좋아하는 열대어나 해수어등의 사육에는 적합하지 않습니다. ○천연토양이기 때문에 나무 조각이 간혹 섞여 있는 경우가 있으나 품질에는 이상이 없습니다. ○저면 필터는 사용하지 마십시오. ○필터 흡수구는 아쿠아소일을 빨아들이지 않도록 충분한 간격을 두고 설치해 주십시오. ○필터 출수구로부터의 물살이 직접 아쿠아소일에 닿지 않도록 해 주십시오. ○환수 시, 물을 빼거나 다시 채워 넣을 때에는 아쿠아소일을 파헤치거나 빨아들이지 않도록 특히 주의하십시오. ○바닥을 파헤치는 고기를 기를 때에는 적합하지 않습니다. ○보관할 때에는 고온다습한 곳을 피해 주십시오.